

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1269
Sitzung vom 21/11/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Agentur für Bevölkerungsschutz -
Beauftragung zur Durchführung von
Umweltmaßnahmen

Oggetto:

Agenzia per la protezione civile - Incarico
per la realizzazione di misure ambientali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2 betreffend „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“ legt fest, dass die Landesregierung die Ausgleichszahlungen laut Artikel 2 festlegt und die möglichen Einsatzbereiche, den Modus ihrer Auszahlung und das Monitoring über ihren ordnungsgemäßen Einsatz, im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, bestimmt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 hat die „Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken“ genehmigt.

Die Auflagenhefte betreffend die Konzessionen für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie, die aufgrund des Landesgesetzes vom 11. April 2005, Nr. 1, in Verbindung mit Artikel 19 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 20. Juli 2006, Nr. 7 erneuert wurden, sehen Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor. Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden durch Geldmittel die vom Konzessionsinhaber zur Verfügung gestellt werden, finanziert werden.

Der Art. 19/bis des LG 7/2006, wie mit LG 13/2013 und mit LG 10/2014 abgeändert, sieht vor, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken, deren Konzession verfallen ist, bis zur Erneuerung der Konzession, der Provinz einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Die Einvernehmensprotokolle zwischen der Betreibergesellschaft, der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden die mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurden, legen die Umweltmaßnahmen fest, die von Seiten der Autonomen Provinz Bozen und von Seiten der Ufergemeinden umzusetzen sind.

Es ist vereinbart worden, mit den obgenannten Umweltgeldern auch Maßnahmen umzusetzen, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz

La legge provinciale del 26 gennaio 2015, n. 2 recante "Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica" prevede che la Giunta provinciale stabilisce i fondi di compensazione di cui all'articolo 2, determinando le modalità di pagamento, i settori di intervento e il monitoraggio del loro corretto utilizzo, d'intesa con il Consiglio dei comuni.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017 ha approvato le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

I disciplinari di concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico, rinnovate ai sensi della legge provinciale 11 aprile 2005, n. 1, in collegamento con l'articolo 19 comma 8 della legge provinciale 20 luglio 2006, n. 7, prevedono obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua. Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio dei comuni rivieraschi siano realizzate con fondi messi a disposizione dal titolare della concessione.

L'art. 19/bis della L.P. 7/2006 come modificato dalla L.P. 13/2013 e dalla L.P. 10/2014 prevede che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici la cui concessione è scaduta, corrispondano alla provincia, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

I protocolli d'intesa tra il Concessionario, la Provincia Autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi, che sono stati approvati con delibera della Giunta provinciale, definiscono le misure ambientali da realizzare sia ad opera della Provincia che dei comuni rivieraschi.

È stato concordato, che con i fondi ambientali di cui sopra, vengano realizzati anche interventi proposti dall'Agenzia protezione civile.

vorgeschlagen wurden.

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz eingerichtet worden, die unter anderem jede Aufgabe und Zuständigkeit der Landesabteilung Wasserschutzbauten, Brand- und Zivilschutz und der Berufsfeuerwehr übernimmt.

Aufgrund der von der Landesregierung genehmigten Einvernehmensprotokolle ist für die Jahre 2017 und 2018 die Realisierung der in der Anlage A angeführten Umweltmaßnahmen im Bereich der Gewässer und des Zivilschutzes vorgesehen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist eine vom Land abhängige Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie.

Es ist notwendig die Beträge für die Errichtung der obgenannten Maßnahmen der Agentur für Bevölkerungsschutz zur Verfügung zu stellen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz muss bei Fertigstellung der Maßnahme eine buchhalterische Rechenschaft über die Gesamtkosten ablegen und die nicht benutzten Umweltgelder zurückzahlen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Agentur für Bevölkerungsschutz zu beauftragen, im Auftrag des Landes die in der Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, angeführten Maßnahmen durchzuführen.
2. Den Gesamtbetrag von 1.414.500,00 Euro auf dem Kapitel U09042.0361 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2017 zweckzubinden.
3. Der Agentur für Bevölkerungsschutz aus den in den Prämissen genannten Gründen, den Betrag von 1.414.500,00 Euro für Investitionen für

Con decreto del Presidente della Provincia del 4 dicembre 2015, n. 32, è stata istituita l'Agenzia per la protezione civile, che tra l'altro assume ogni compito e competenza della Ripartizione provinciale Opere Idrauliche e della Ripartizione Protezione antincendi e civile.

In base ai Protocolli d'intesa, approvati della Giunta Provinciale, per gli anni 2017 e 2018 è prevista la realizzazione degli interventi ambientali che riguardano il settore delle acque e della protezione civile di cui all'allegato A.

L'Agenzia per la protezione civile è un ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

È necessario mettere a disposizione dell'Agenzia per la protezione civile i fondi per la realizzazione dei sopraccitati interventi.

È obbligatoria la rendicontazione contabile relativa al costo finale di ogni singolo intervento e la restituzione dei fondi ambientali non utilizzati da parte dell'Agenzia per la protezione civile.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di autorizzare l'Azienda per la protezione civile a realizzare su incarico della Provincia gli interventi di cui all'Allegato 1, che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. Di impegnare l'importo complessivo di Euro 1.414.500,00 sul capitolo U09042.0361 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2017;
3. Di concedere, per i motivi di cui in premessa, all'Azienda per la protezione civile l'assegnazione di Euro 1.414.500,00 per spese per

die Verwirklichung der in den Punkt 1 genannten Maßnahmen zu zuweisen.

4. Nach Abschluss jeder Maßnahme muss die Agentur für Bevölkerungsschutz die buchhalterische Rechenschaft über die Gesamtkosten ablegen und den nicht verwendeten Betrag dem Land zurückzahlen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

investimenti per la realizzazione degli interventi di cui al punto 1;

4. Al completamento di ogni intervento l'Azienda per la protezione civile deve rendicontare le spese sostenute e restituire alla Provincia l'importo non utilizzato.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

„Umweltmaßnahmen im Bereich der Gewässer und des Zivilschutzes“

Allegato 1

“Interventi ambientali nel settore delle acque e della protezione civile”

Maßnahme Intervento	Descrizione Beschreibung	Kosten Costo
SEHP_Waidbruck_ MAS_14.16_P_5	Schaffung von Laichplätzen durch Substratschüttungen und Monitoring <i>Creazione di letti di frega artificiali con ghiaia e monitoraggio</i>	100.000 €
Hydros_Bruneck_ MAS_14.17_P_10	Verbesserung der Strukturausstattung und Schaffung von Fischkinderstuben an der Rinez im Abschnitt Percha – Welsberg <i>Miglioramento morfologico e creazione di zone di frega e di sviluppo di avannotti nel tratto della Rienza tra Perca e Monguelfo</i>	100.000 €
SEHP_Sarnthein_ MAS_17.19_P_1	Revitalisierung Talfer Gisserau - Baulos 3 (Gesamtkosten 900.000 €) <i>Rivitalizzazione del Torrente Talvera presso Gisserau - lotto 3 (costi totali 900.000 €)</i>	200.000 €
SEHP_Sarnthein_ MAS_17.19_P_5	Revitalisierung "Talfer " bei Winklwaldele oberhalb Nordheim Astfeld <i>Rivitalizzazione "Talvera" presso Winklwaldele a monte di Campolasta Villa</i>	160.000 €
SEHP_St.Walburg_ MAS_17.19_P_1	Naturerlebnis Falschauer - Baulos 2 <i>Zona naturalistica-ricreativa Valsura - secondo lotto</i>	122.000 €
SEHP_St.Walburg_ MAS_17.19_P_2	Neuerrichtung Lawinenverbauung (Gemeinde Ulten - St. Gertraud, Gannen) – Baulos 1, Gemeinde Ulten <i>Ricostruzione opera di difesa dalle valanghe (Comune di Ultimo - Santa Geltrude, Gannen) – lotto 1, comune di Ultimo</i>	250.000 €
SEHP_St.Pankraz_ MAS_17.19_P_1	Ökologische Aufwertungsmaßnahmen an Fließgewässern, der vom Kraftwerk betroffenen Ufergemeinden, zur Förderung wertvoller Feuchtlebensräume (Gemeinde St.Pankraz) <i>Misure di miglioramento ecologico sui corpi idrici dei comuni rivieraschi della centrale idroelettrica, a favore di importanti habitat umidi (Comune di San Pancrazio)</i>	50.000 €
SEHP_St.Pankraz_ MAS_17.19_P_2	Neuerrichtung Lawinenverbauung (Gemeinde Ulten - St. Gertraud, Gannen) – Baulos 2, Gemeinde Ulten <i>Ricostruzione opera di difesa dalle valanghe (Comune di Ultimo - Santa Geltrude, Gannen) – lotto 2, comune di Ultimo</i>	250.000 €
SEHP_Mühlen_ MAS_17.19_P_7	Studie Geschiebemanagement der Ahr von der Mündung des Reinerbaches bis zur Gemeindegrenze (Gemeinde Sand in Taufers) <i>Studio sulla gestione del trasporto solido del Torrente Aurino dalla foce del Rio di Riva fino al confine del comune (Comune di Campo Tures)</i>	38.333 €
SEHP_Lappach_ MAS_17.19_P_1	Geschiebemanagement Mühlwalderbach - Studie über die Geschiebebilanz und Projektierung von Maßnahmen zur Optimierung des Feststofftransportes <i>Gestione del trasporto solido Rio Selva - Studio sul bilancio del trasporto solido e progettazione di misure di ottimizzazione del trasporto solido</i>	44.167 €
SEHP_Töll_ MAS_16.18_P_1	Projekt "Zurück zum Wasser" beim Gemeindeschwimmbad in der Gemeinde Algund - Baulos 1 <i>Progetto "Ritorno all'acqua" presso la piscina comunale del comune di Lagundo - primo lotto</i>	100.000 €
Gesamt/Totale		1.414.500 €

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 21700001721

Fondamento Giuridico			Criteri del Provvedimento			Ufficio responsabile		
Juristische Grundlage			Kriterien der Maßnahme			Verantwortliches Amt		
DLGS 79/1999 art.12			DPP 4/12/2015, n. 32			29.4 Ufficio tutela acque		
GvD 79/1999 Art. 12			DLH 4.12.2015, Nr. 32			29.4 Amt für Gewässerschutz		

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiest Vorschlag Anfrage	Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz	Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%			
	FSt										
		Progetto/Attività - Projekt/Aktivität									
		Nota - Note									
001	U09042.0361	396839	80013370210	01657560213			0,00	1.414.500,00	0,00		0,00
	29	2017	AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ	DRUSUSSTRASSE 116 - BOZEN			0,00	0,00			
		ASSEGNAZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI MISURE AMBIENTALI/ ZUWEISUNG FÜR REALISIERUNG VON UMWELTMAßNAHMEN									
Totale attuale - Gesamtbetrag:											
										1.414.500,00	

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/11/2017 08:35:40 Il Direttore d'ufficio
SCARPERI ERNESTO

Der Abteilungsdirektor 15/11/2017 18:01:25 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 1.414.500,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U09042.0361-U0003434 sul capitolo

Vorgang 2170001721 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 16/11/2017 12:58:23 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma